

Nabil Osman

أُسْرَاتِي

موسسات البحث والدراسات العربية في ألمانيا

شارع بيلغيم 10

Usrati

Arabisches Lesebuch für Anfänger und Fortgeschrittene

كِتَابُ الْمَطَالَعَةِ لِلْمُبْتَدِئِينَ وَالْمُتَقَدِّمِينَ

Die Anekdoten des Spaßmachers Djuha

نَوَادِرُ جُحَا

Mit Wortschatz, Übungen, grammatischen
Anmerkungen, Übersetzungen und Übungsschlüssel



Usrati Institut für Arabisch München

الفهرس

Inhaltsverzeichnis

I Texte und Übungen	Seite
1. Anekdote	
Wieviel Geld ist der Herrscher wert?	كَمْ مِنَ الْمَالِ يُسَاوِي الْحَاكِمِ؟ 1
2. Anekdote	
Der Esel kostet einen Dinar	الْحِمَارُ بِدِينَارٍ 4
3. Anekdote	
Eine unvergeßliche Lektion	دَرْسٌ لَا يُنْسَى 6
4. Anekdote	
Herzensliebbling!	حَبِيبَةُ الْقَلْبِ 9
5. Anekdote	
Das Geräusch und der Gestank	الصَّوْتُ وَالرَّائِحَةُ 11
6. Anekdote	
Hier bauen wir eine Toilette	هُنَا نَبْنِي مِرْحَاضًا 13
7. Anekdote	
Das Nichts	اللَّاشَيْءُ 15
8. Anekdote	
Der hochnäsige Türke	التُّرْكِيُّ الْمُتَعَجِّرفُ 18
9. Anekdote	
Die alte Ehefrau kann gut schwimmen	الزَّوْجَةُ الْعَجُوزُ تُجِيدُ السَّبَاحَةَ 21
10. Anekdote	
Ein Schluck Wasser kostet 20 Dirham	شَرْبَةُ الْمَاءِ بَعِشْرِينَ دِرْهَمًا 23
11. Anekdote	
Wie du mir, so ich dir	دَقَّةٌ بِدَقَّةٍ 27

12. Anekdote

Möglich oder unmöglich?

30 مُمَكِّنَ أَمْ مُسْتَحِيلٌ؟

13. Anekdote

Der Stall ist mir lieber

33 الْإِسْطَبِلُ أَفْضَلُ

14. Anekdote

Djuha, der Schmarotzer

36 جُحَا الطَّقِيلِيُّ

15. Anekdote

Der Arzt ist nicht nötig

39 لَا لُزُومَ لِلطَّيِّبِ

16. Anekdote

Wessen Unglück ist größer?

42 مُصِيبَةٌ مَنْ أَكْبَرُ؟

17. Anekdote

Der Pascha ist zuhause

45 الْبَاشَا بِالْمَنْزِلِ

18. Anekdote

Der großartige Zauberer

48 السَّاحِرُ الْعَظِيمُ

19. Anekdote

Wer hat recht und wer hat nicht recht?

51 مَنْ الْمُحِقُّ وَمَنْ الْمُخْطِئُ؟

20. Anekdote

Der Kochtopf gebiert (bringt ein Kind zur Welt)

55 الْحَلَّةُ تَلِدُ

21. Anekdote

Wem glauben wir?

58 مَنْ نُصَدِّقُ؟

22. Anekdote

Wer steckte die Karotten und die

60 مَنْ وَضَعَ الْجَزَرَ وَاللُّفْتَ

weißen Rüben in den Sack?

فِي الزُّكِّيَّةِ

23. Anekdote

Der Esel erreicht die Moschee

63 الْحِمَارُ لَا يَصِلُ إِلَى الْجَامِعِ

erst in zwei Tagen

قَبْلَ يَوْمَيْنِ

24. Anekdote		
Der Nagel von Djuha	مِسْمَارُ جُحَا	66
25. Anekdote		
Hefte aus dünnem Brot	دَفَاتِرُ مِنَ الرُّقَاقِ	70
26. Anekdote		
Wo suchte Djuha den Ring?	أَيْنَ بَحَثَ جُحَا عَنِ الْخَاتَمِ؟	74
27. Anekdote		
Der "Glückliche Stern"!	طَالِعُ السُّعْدِ	77
28. Anekdote		
Die Brühe der Brühe des Hasen	شُورْبَةُ شُورْبَةِ الْأَرْنَبِ	81
29. Anekdote		
Wortwörtlich!	بِالْحَرْفِ الْوَاحِدِ	84
30. Anekdote		
Neun oder zehn?	تِسْعَةٌ أَمْ عَشْرَةٌ؟	87
31. Anekdote		
Das Gewand von Djuha	جَلْبَابُ جُحَا	91
32. Anekdote		
Eine kalte Nacht im Freien	لَيْلَةٌ بَارِدَةٌ فِي الْعَرَاءِ	94
33. Anekdote		
Das Gerede der Leute	كَلَامُ النَّاسِ	99
34. Anekdote		
Der Esel, der das Lesen lernte	الْحِمَارُ الَّذِي تَعَلَّمَ الْقِرَاءَةَ	103
35. Anekdote		
Wer von beiden ist der Esel?	أَيُّهُمَا الْحِمَارُ؟	109
II Grammatische Anmerkungen		114
III Übersetzung		176
IV Übungsschlüssel		185